

Jdg

Chapter 11

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
אֶת־גִּלְעָד וַיִּזְדָּר אֲנִי־जन्मायो זִנְיָהּ וְשָׂמָה אֶת־एउटी-स्त्री בֶּן־חֹרָה ר-ऊ חֵיל בַּלְבָּאן גְּבוּר שूरवीर הָיָה थियो הַגִּלְעָדִי गिलादी וַיִּפְתַּח ר-यिप्ताह

[H0853](#)

[H1568](#)

[H3205](#)

[H2181](#)

[H0802](#)

[H1931](#)

[H2428](#)

[H1368](#)

[H1961](#)

[H1569](#)

[H3316](#)

וַיִּפְתַּח
यिप्ताहलाई
[H3316](#)

यिप्तह गिलादका कुल समूहका थिए। तिनी एक शक्तिशाली सैनिक थिए। तर यिप्तह वेश्याका छोरा थिए। तिनका पिता गिलाद नाउँ गरेका मानिस थिए।

2
אֶת־וַיִּגְרְשׁוּ אֲנִי־निकाले הָאִשָּׁהּ पत्नी בְּנֵי־पत्नीका-छोराहरू וַיִּגְדְּלוּ אֲנִי־हुर्के בְּנִים छोराहरू לוֹ उनलाई גִּלְעָד गिलाद אֶשְׁת־गिलादकी-पत्नीले וַתִּזְדָּר אֲנִי־जन्माइन्

[H0853](#)

[H1644](#)

[H0802](#)

[H1431](#)

[H1568](#)

[H0802](#)

[H3205](#)

אֶשְׁת־
अर्की-स्त्रीको

בֶּן־
छोरा

כִּי
किनभने

אֲבִינוּ
बुबाको

בְּבֵית־
हाम्रो-बुबाको-घरमा

וַתִּגְדַּל
उत्तराधिकार

לֹא־
तिमीले-नपाउनेछौ

לוֹ
उनलाई

וַיִּאֲמְרוּ
अनि-भने

וַיִּפְתַּח
यिप्ताहलाई

[H0802](#)

[H0001](#)

[H5157](#)

[H3808](#)

[H0559](#)

[H3316](#)

וַתִּגְדַּל
तिमी-हौ
אֶרְכָּה
अर्की
[H0312](#)

गिलादकी पत्नीका धेरै छोराहरू थिए। जब ती छोराहरू हुर्किए तिनीहरूले यिप्तलाई मन पराएनन्। ती छोराहरूले यिप्तलाई उसको निवास शहर छोड्न वाध्य तुल्याए। तिनीहरूले उसलाई भने, “तैले हाम्रा पिताको कुनै पनि सम्पत्ति पाउने छैनस्। तँ अर्की स्त्रीको छोरो होस्।”

3
אֶל־וַיִּתְּלַקְטוּ אֲנִי־भेला-भए טוֹב टोब בְּאֶרֶץ टोब-देशमा וַיִּשָּׁב אֲנִי־बस्यो אֲחִיו दाजुभाइहरू מִפְּנֵי आपना-दाजुभाइहरूबाट וַיִּפְתַּח יִפְתָּה यिप्ताह וַיִּבְרַח אֲנִי־भाग्यो

[H0413](#)

[H3950](#)

[H2897](#)

[H0776](#)

[H3427](#)

[H0251](#)

[H6440](#)

[H3316](#)

[H1272](#)

פְּ
—

עִמּוֹן
उनीसँग

וַיִּצְאָו
अनि-निस्के

רִיקִים
निकाम्मा

אֲנָשִׁים
निकाम्मा-मानिसहरू

וַיִּפְתַּח
यिप्ताहकहाँ

[H3318](#)

[H7386](#)

[H0376](#)

[H3316](#)

यसर्थ यिप्तह आफ्ना भाइहरूको कारणले टाढा गए। तिनी टोबको देशमा बसे। टोबको देशमा केही असभ्य मानिसहरूले यिप्तहको अनुसरण गर्न थाले।

4
: וַיִּשְׂרָאֵל עִמּוֹן אֲמּוֹן בְּנֵי־अम्मोन अम्मोनका-छोराहरूले וַיִּלְחָמוּ אֲנִי־लडे מִיָּמִים केही-समयपछि וַיְהִי אֲנִי־भयो

[H3478](#)

[H5983](#)

[H3117](#)

[H1961](#)

केही समयपछि अम्मोनी मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूको विरूद्ध लडाईं गरे।

5
וַיִּקְנִי גִלְעָד־बूढापाकाहरू וַיִּלְכוּ אֲנִי־गए וַיִּשְׂרָאֵל इस्राएलसँग עִמּוֹן — अम्मोन אֲמּוֹן אֲמּוֹן־छोराहरूले וַיִּלְחָמוּ लडे כַּאֲשֶׁר־जब וַיְהִי אֲנִי־भयो

[H2205](#)

[H3212](#)

[H3478](#)

[H5983](#)

[H1961](#)

טוֹב
टोब

מֵאֶרֶץ
टोब-देशबाट

וַיִּפְתַּח
यिप्ताहलाई

אֶת־
—

לְקַחַת
ल्याउन

גִּלְעָד
गिलाद

[H2897](#)

[H0776](#)

[H3316](#)

[H0853](#)

[H3947](#)

[H1568](#)

अम्मोनी मानिसहरू इस्राएलको विरूद्ध लडिरहेका थिए यसर्थ गिलादका बूढा-प्रधानहरू यिप्तह कहाँ गए। यिप्तह टोबको देश त्यागेर गिलादमा फर्केर आएको तिनीहरू चाहन्थे।

6	וַיֹּאמְרוּ अनि-भने H0559	לִיפְתָח यिप्ताहलाई H3316	לָזָה आइज H3212	וְהֵייתָה र-हुनुहोस् H1961	לָנוּ हाम्रो-लागि H7101	וְנִלְחַמָּה र-हामी-लडौं H5983	כִּבְנֵי अम्मोनका-छोराहरूसँग H5983	עַמּוֹן अम्मोन H5983
---	---------------------------------	---------------------------------	-----------------------	----------------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	--	----------------------------

बूढा-प्रधानहरूले यिप्ताहलाई भने, “आऊ, अनि हाम्रो अगुवा बन जसमा कि हामी अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध लड्न सकौं।”

7	וַיֹּאמְרוּ अनि-भन्यो H0559	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	לְגִלְעָד गिलाद H2205	לְקִיָּן गिलादका-बूढापाकाहरूलाई H2205	הָלֵא के-होइन H3808	אַתֶּם तिमीहरूले H8130	שָׂנְאֵתֶם घृणा-गर्यो H0853	אוֹתֵי मलाई H0853	וְתִנְרְשׁוּנִי अनि-निकाल्यो H1644
	מִבֵּית बुबाको-घरबाट H0001	אָבִי बुबाको H0001	וּמִרְשָׁע र-किन H4069	בְּאֵתָם आयो H0935	אֵלַי मकहाँ H0413	עָתָה अब H6258	כַּאֲשֶׁר जब H0935	צָר सङ्कट-छ H0935	לְכֶם तिमीहरूलाई H0935

तर यिप्ताहले गिलाद देशका ती बूढा-प्रधानहरूलाई भने, “तिमीहरूले मलाई मेरा पिताको घर छाड्न वाध्य तुल्यायो। तिमीहरूले मलाई घृणा गर्छौं। यसर्थ अहिले तिमीहरूलाई विपद परेको बेला मकहाँ किन आएका?”

8	וַיֹּאמְרוּ अनि-भने H0559	זְקִיָּן गिलादका-बूढापाकाहरूले H2205	גִלְעָד गिलाद H1568	אֶל- — H0413	יִפְתָּח यिप्ताहलाई H3316	לְכֹן त्यसकारण H6258	עֲתָה अब H6258	שָׂבְנוּ हामी-फर्क्यौं H7725	אֵלָיו तिमीकहाँ H0413	וְהִלַּכְתָּ र-जाओस् H1980
---	---------------------------------	--	---------------------------	--------------------	---------------------------------	----------------------------	----------------------	------------------------------------	-----------------------------	----------------------------------

עֲלֵנוּ हामीसँग H3427	וְנִלְחַמְתָּ र-लड्नुहोस् H3427	כִּבְנֵי अम्मोनका-छोराहरूसँग H5983	עַמּוֹן अम्मोन H5983	וְהֵייתָ र-हुनेछो H1961	לָנוּ हाम्रो-लागि H7101	לְרֹאשׁ मुखिया H3605	לְכָל सबै H3605	יִשְׁבִּי गिलादमा-बस्नेहरूको H3427
-----------------------------	---------------------------------------	--	----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	----------------------------	-----------------------	--

גִלְעָד
गिलाद
H1568

गिलादका बूढा-प्रधानहरूले यिप्ताहलाई भने, “यसो होइन तर अहिले हामीहरू तपाईंतिर फर्किएका छौं, अब हामीसित मिलेर अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध युद्ध गर्नुहोस् भनि तपाईंलाई सोध्न आएका हौं। गिलादमा बस्ने सबै मानिसहरूको तपाईं सेनापति हुनुहुनेछ।”

9	וַיֹּאמְרוּ अनि-भन्यो H0559	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	אֶל- — H0413	זְקִיָּן गिलादका-बूढापाकाहरूलाई H2205	גִלְעָד गिलाद H1568	אִם- यदि H1568	מְשִׁיבִים फिर्ता-ल्याउनुहुन्छ H7725	אַתֶּם तिमीहरूले H0853	אוֹתֵי मलाई H0853
---	-----------------------------------	--------------------------------	--------------------	---	---------------------------	----------------------	--	------------------------------	-------------------------

לְהִלָּחֵם लड्न H3427	כִּבְנֵי अम्मोनका-छोराहरूसँग H5983	עַמּוֹן अम्मोन H5983	וְנָתַן र-दिनुभयो H5414	יְהוָה परमप्रभुले H3068	אוֹתָם तिनीहरूलाई H0853	לְפָנַי मेरो-सामु H6440	אֲנִי म H0595	אֶהְיֶה हुनेछु H1961
-----------------------------	--	----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---------------------	----------------------------

לְרֹאשׁ
मुखिया
H3605

तब यिप्ताहले गिलादका अगुवाहरूलाई भने, “यदि तिमीहरू म गिलादमा फर्केर आएको अनि अम्मोनी मानिसहरूको विरूद्ध लडेको चाहन्छौ भने ठीक छ। तर यदि विजय प्राप्त गर्न परमप्रभुले मलाई सहायता गर्नु भयो भने म तिमीहरूको नयाँ प्रमुख हुनेछु”

10	וַיֹּאמְרוּ अनि-भने H0559	זְקִיָּן गिलादका-बूढापाकाहरूले H2205	גִלְעָד गिलाद H1568	אֶל- — H0413	יִפְתָּח यिप्ताहलाई H3316	יְהוָה परमप्रभु H3068	וְהָיָה हुनेछन् H1961	שְׂמֹעַ साक्षी H8085	בֵּינוֹתֵינוּ हाम्रो-बीचमा H0996	אִם- यदि H0996
----	---------------------------------	--	---------------------------	--------------------	---------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	----------------------------	--	----------------------

לָא
न
H3808

כְּדַבְּרָךְ
तिम्रो-वचनअनुसार
H1697

כִּן
त्यसरी-नै
H1697

נִעֲשָׂה
हामी-गर्नेछौं
H1697

गिलादका अगुवाहरूले यिप्ताहलाई भने, “हामीले भनेका हरेक कुरा परमप्रभुले सुन्दै हुनुहुन्छ। अनि हामी शपथ खाएर भन्छौं कि तिमीले हामीलाई गर्नु भनेका सबै कुरा गर्नेछौं।”

עֲלֵיהֶם आफूमाथि	אוֹתוֹ उनलाई H0853	הָעַם मानिसहरूले	וַיִּשְׁמָו अनि-नियुक्त-गरे	גִּלְעָד गिलाद H1568	זְקַנִּי गिलादका-बूढापाकाहरूसँग H2205	עַם —	יִפְתָּח यिप्ताह H3316	וַיִּלָּח अनि-गयो H3212	11
---------------------	--------------------------	---------------------	--------------------------------	----------------------------	---	----------	------------------------------	-------------------------------	----

בְּמִצְרָיִם मिज्पामा H4709	יְהוָה परमप्रभु H3068	לְפָנָי परमप्रभुको-सामु H6440	דְּבַרְיוֹ आपना-कुराहरू H1697	כָּל- सबै H3605	אֶת- — H0853	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	וַיִּדְבֵּר अनि-बोल्थो H1696	וַיִּלְקָצֵין र-सेनापति H7101	לְרֹאשׁ मुखिया
-----------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------	-----------------------	--------------------	--------------------------------	------------------------------------	-------------------------------------	-------------------

פ

यसर्थ यिप्तह गिलादका अगुवाहरू साथ गए। ती मानिसहरूले यिप्तहलाई आफ्ना प्रमुख अनि आफ्ना सेनापति बनाए। यिप्तहले मिस्र शहरमा परमप्रभुको समक्ष आफ्ना सबै भाकलहरू दोहोर्‍याए।

מֶה के H4100	לְאֹמֶר भनेर H0559	עֲמוֹן अम्मोन H5983	בְּנֵי- अम्मोनका-छोराहरू	מֶלֶךְ अम्मोनका-छोराहरूको-राजाकहाँ H4428	אֶל- — H0413	מְלָאכִים दूतहरू H4397	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	וַיִּשְׁלַח अनि-पठायो H7971	12
--------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------------	--	--------------------	------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------	----

בְּאַרְצֵי: मेरो-देशमाथि H0776	לְהִלָּחֵם लड्न	אֵלַי मकहाँ H0413	בְּאֵת आयो H0935	כִּי- किनभने	וְלָךְ र-तपाईंलाई	לִי मलाई
--------------------------------------	--------------------	-------------------------	------------------------	-----------------	----------------------	-------------

यिप्तहले अम्मोनी राजाकहाँ दूतहरू पठाए। ती दूतहरूले राजालाई यो सन्देश दिए: “अम्मोनी अनि इस्राएलका मानिसहरू माझ के समस्या छ? तिमीहरू किन हाम्रो देशमा लडई गर्न आएका छौ?”

כִּי- किनभने H3316	יִפְתָּח यिप्ताह H4397	מְלָאכִי यिप्ताहका-दूतहरूलाई	אֶל- — H0413	עֲמוֹן अम्मोन H5983	בְּנֵי- अम्मोनका-छोराहरू	מֶלֶךְ अम्मोनका-छोराहरूको-राजाले H4428	וַיִּאמֶר अनि-भन्थो H0559	13
--------------------------	------------------------------	---------------------------------	--------------------	---------------------------	-----------------------------	--	---------------------------------	----

הַיַּרְדֵּן यर्दन H3383	וְעַד- र-सम्म H5704	הַיַּבֹּק यब्बोक H2999	וְעַד- र-सम्म H5704	מְאֲרֵנוֹן अर्नोनदेखि H0769	מִמִּצְרַיִם मिस्र H4714	בְּעֵלְוֵתוֹ मिस्रबाट-आउँदा H5927	אֶרְצִי मेरो-देश H0776	אֶת- — H0853	יִשְׂרָאֵל इस्राएलले H3478	לָקַח लियो H3947
-------------------------------	---------------------------	------------------------------	---------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	--------------------	----------------------------------	------------------------

בְּשָׁלוֹם: शान्तिमा H7965	אֶתְהֵן तिनीहरूलाई H0853	הַשְּׂבִיָּה फिर्ता-दिनुहोस् H7725	וְעָתָה अब-त H6258
----------------------------------	--------------------------------	--	--------------------------

अम्मोनी मानिसहरूका राजाले यिप्तहका दूतहरूलाई भने, “हामी इस्राएलको विरुद्ध लडिरहेका छौं किनभने जब इस्राएलका मानिसहरू मिस्रदेशबाट आए तिनीहरूले हाम्रो सीमाना लिए। तिनीहरूले अर्नोन नदी र यब्बोक नदीको बीचको हाम्रो भूमि यर्दन नदी सम्म लिए। इस्राएली मानिसहरूलाई हाम्रो भूमि हामीलाई शान्तिसित फर्काइदिनु भनिदिनु होस्!”

בְּנֵי अम्मोनका-छोराहरू	מֶלֶךְ अम्मोनका-छोराहरूको-राजाकहाँ H4428	אֶל- — H0413	מְלָאכִים दूतहरू H4397	וַיִּשְׁלַח अनि-पठायो H7971	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	עוֹד फेरि H5750	וַיִּזְכֹּר अनि-थप्यो H3254	14
----------------------------	--	--------------------	------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------	-----------------------	-----------------------------------	----

עֲמוֹן:
अम्मोन
H5983

यसर्थ यिप्तहका दूतहरूले यो सन्देश यिप्तह कहाँ ल्याए। तब यिप्तहले दूतहरूलाई फेरि अम्मोनी मानिसहरू कहाँ पठाए।

וְאֵת- र H0853	מוֹאָב मोआब H4124	אֶרֶץ मोआबको-देश H0776	אֶת- — H0853	יִשְׂרָאֵל इस्राएलले H3478	לָקַח लियो H3947	לְא- लिएन H3808	יִפְתָּח यिप्ताहले H3316	אֶמְרָ भन्छ H0559	כָּה यस्तो H3541	לֹ उनलाई	וַיִּאמֶר अनि-भन्थो H0559	15
----------------------	-------------------------	------------------------------	--------------------	----------------------------------	------------------------	-----------------------	--------------------------------	-------------------------	------------------------	-------------	---------------------------------	----

עֲמוֹן: अम्मोन H5983	בְּנֵי अम्मोनका-छोराहरू	אֶרֶץ अम्मोनका-छोराहरूको-देश H0776
----------------------------	----------------------------	--

तिनीहरूले यो सन्देश लगे: “यिप्तहले भनेको कुरा यो हो: इस्राएलले मोआबका मानिसहरूको भूमि वा अम्मोनका मानिसहरूको भूमि लिएन।

तर एमोरी मानिसहरूका राजा, सीहोनले इस्राएलका मानिसहरूलाई आफ्नो सीमाना पार गर्न दिएनन्। सीहोनले आफ्ना सबै मानिसहरूलाई भेला गरे अनि यहसमा छाउनी बनाए। तब एमोरी मानिसहरूले इस्राएलका मानिसहरूसित युद्ध गरे।

עֲמוֹ मानिसहरू	כָּל- उनका-सबै	וְאֶת- र	סִיחֹן सीहोन	אֶת- —	יִשְׂרָאֵל इस्राएल	אֶל-הָיָי- इस्राएलका-परमेश्वर	יְהוָה परमप्रभुले	וַיָּבִין अनि-दिनुभयो	21
	H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414	
יּוֹשֵׁב बस्ने	הָאֱמֹרִי एमोरी	אֶרֶץ एमोरीको-देश	כָּל- सबै	אֶת- —	יִשְׂרָאֵל इस्राएलले	וַיִּרְשׁ अनि-अधिकारमा-लियो	וַיָּבִים अनि-हाने	בְּיַד इस्राएलको-हातमा	
H3427	H0567	H0776	H3605	H0853	H3478	H3423	H5221	H3478	H3027
							הָיָא: त्यो	הָאֶרֶץ देशको	
							H1931	H0776	

तर परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वरले इस्राएलका मानिसहरूलाई सीहोन अनि तिनका सेनालाई पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नुभयो। यसरी एमोरी मानिसहरूको देश इस्राएलका मानिसहरूको सम्पत्ति बन्यो।

הַמְדָּבָר उजाडबाट	וּמִן- र	הַיַּבֵּק यब्बोक	וְעַד- र-सम्म	מְאֵרְנוֹן अर्नोनदेखि	הָאֱמֹרִי एमोरी	גְּבוּל एमोरीको-सीमाना	כָּל- सबै	אֶת- —	וַיִּרְשׁוּ अनि-अधिकारमा-लिए	22
		H2999	H5704	H0769	H0567	H1366	H3605	H0853	H3423	
									וְעַד- र-सम्म	
									הַיַּרְדֵּן: यर्दन	
									H3383	H5704

यसरी एमोरी मानिसहरूको देश इस्राएली मानिसहरूको भूमि भयो। यस प्रकारले इस्राएलका मानिसहरूले एमोरी मानिसहरूका समस्त क्षेत्र प्राप्त गरे। त्यो क्षेत्र अर्नोन नदीदेखि यब्बोक सम्म अनि मरूभूमिदेखि यर्दन नदी सम्म फैलिएको थियो।

עֲמוֹ मानिसहरू	מִפְּנֵי आफ्नो-मानिसहरूको-सामुबाट	הָאֱמֹרִי एमोरीलाई	אֶת- —	הַחֹרֵשׁ निकाले	יִשְׂרָאֵל इस्राएल	אֶל-הָיָי- इस्राएलको-परमेश्वर	וְהַגָּה परमप्रभु	וְעַתָּה अब-त	23	
	H6440	H0567	H0853	H3423	H3478	H0430	H3068	H6258		
								יִשְׂרָאֵל: इस्राएल		
						הַיַּרְשָׁנוּ: अधिकारमा-लिनेछौं	וְאֶתָה र-तिमी		H3423	H3478

“उहाँ नै परमप्रभु, इस्राएलका परमेश्वर हुनुहुन्थ्यो जसले एमोरी मानिसहरूलाई आफ्ना भूमि छोड्न बाध्य तुल्याउनु भएको थियो। अनि परमप्रभुले त्यो भूमि इस्राएलका मानिसहरूलाई दिनुभयो। के इस्राएलका मानिसहरूलाई यो भूमि छाड्न लाउन सक्छु भनी तिमी ठान्छौं?”

כָּל- सबै	וְאֶת र	תִּירַשׁ अधिकारमा-लिनेछौं	אוֹתוֹ यसलाई	אֶל-הָיָי तिम्रो-देवता	כְּמוֹשׁ कमोश	וַיִּרְשָׁנוּ तिम्रो-देवता-कमोशले	אֲשֶׁר जो	אֶת- —	הָלָא के-होइन	24
H3605	H0853	H3423	H0853	H0430	H3645	H3423		H0853	H3808	
									וְאֲשֶׁר: हामीले-अधिकारमा-लिनेछौं	
			אוֹתוֹ यसलाई	מִפְּנֵינוּ हाम्रो-सामुबाट	אֶל-הָיָי हाम्रो-परमेश्वर	וְהַגָּה परमप्रभुले	הַחֹרֵשׁ निकाले		אֲשֶׁר जो	
			H0853	H0853	H6440	H0430	H3068	H3423		

निश्चयनै त्यो भूमिमा बस्न सक्छौं जो तिमीहरूका कमोश देवताले तिमीहरूलाई दिएका थिए। यसर्थ हामी त्यो भूमिमा बस्नेछौं जो परमप्रभु हाम्रा परमेश्वरले हामीलाई दिनु भएको छ।

הַרֹב के-झगडा-गर्यो	מוֹאָב मोआब	מִלְכָּה मोआबको-राजा	צִפּוֹר सिप्पोरको	בֶּן- छोरा	מִבְּלָק बालाकभन्दा	אֲתָה तिमी	טוֹב राम्रो-छौं	הַטּוֹב के-राम्रो-छौं	וְעַתָּה अब-त	25
H7378	H4124	H4428	H6834		H1111				H6258	
									רַב- झगडा-गर्यो	
			בָּם: तिनीहरूसँग	גְּלָחִים लड्यो	גְּלָחִים लड्यो	אֶם- कि	יִשְׂרָאֵל इस्राएलसँग	עַם- —	H3478	H7378

के तिमी सिप्पोरका छोरा बालाक भन्दा असल छौ र? उनी मोआब देशका राजा थिए। के उसले इस्राएलका मानिसहरूसित बहस गरे? के उनी साँच्चै नै इस्राएलका मानिसहरूसित लडे?

26	בְּשֻׁבַּת יִשְׂרָאֵל	בְּחֻשְׁבוֹן	וּבְבִנְיָהָ	וּבְעָרָיו	וּבְבִנְיָהָ	וּבְכָל-הָעָרִים	אֲשֶׁר
	बस्दा	हेशबोनमा	र-यसका-गाउँहरूमा	र-अरोएरमा	र-यसका-गाउँहरूमा	र-सबै	जो
	H3427	H3478	H2809	H1323	H6177	H1323	H3605

—	יְדִי	אֲרָנוֹן	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	שָׁנָה	וּמְדִיעַ	לֹא-	הַצִּלְתָּם	בְּעַת	הָהִיא:
	किनारमा	अर्नोन	तीन	सय	वर्ष	र-किन	किन-छुटायौन	छुटायौन	त्यो-समयमा	त्यो
	H3027	H0769	H7969	H3967	H8141	H4069	H3808	H5337	H6256	H1931

इसाएलका मानिसहरू हेशबोन शहर अनि त्यस वरिपरिका शहरहरूमा 300 वर्ष देखि बसेका छन्। इसाएलका मानिसहरू अरोएर शहर अनि त्यस वरिपरिका शहरहरूमा 300 वर्ष देखि बस्दै आएका छन्। इसाएलका मानिसहरू अर्नोन नदीका तीरमा भएका सबै शहरहरूमा 300 वर्षदेखि बस्दै आएका छन्। किन तिमीहरूले यति धेरै समय सम्म ती शहरहरूलाई लिने कोशिश गरेनौ?

27	וְאֲנֹכִי	לֹא-	הִטָּאתִי	לָךְ	וְאִתִּי	עָשָׂה	אֵתִי	רָעָה	לְהַלְחֵם	בִּי	יְשַׁפֵּט
	र-मैले	पाप-गरिँँ	पाप-गरिँँ	तपाईंलाई	र-तिमी	गर्दै-छौँ	मसँग	नराम्रो	लड्न	मसँग	न्याय-गरोस्
	H0595	H3808	H2398	H0854	H8199						

יְהוָה	הַשֹּׁפֵט	הָיוֹם	בֵּין	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וּבֵין	בְּנֵי	עַמּוֹן:
परमप्रभुले	न्यायकर्ता	आज	बीचमा	इसाएलका-	इसाएल	र-बीचमा	अम्मोनका-	अम्मोन
H3068	H8199	H3117	H0996	H3478	H0996	H0996	H0996	H5983

इसाएलका मानिसहरूले तिमीहरू विरूद्ध केही पाप गरेका छैनन्। तर तिमीहरूले इसाएलका मानिसहरूको विरूद्ध अत्यन्त नराम्रो काम गरिरहेछौ। साँचो न्यायकर्ता परमप्रभुले निर्णय गर्नु इसाएलका मानिसहरू कि अम्मोनी मानिसहरू सहि छन्।”

28	וְלֹא	שָׁמַע	מִלְךְ	בְּנֵי	עַמּוֹן	אֶל-	דְּבָרֵי	יִפְתָּח
	तर-सुनेन	सुनेन	अम्मोनका-	अम्मोनका-	अम्मोन	—	यिप्ताहका-	यिप्ताह
	H3808	H8085	H4428	H5983	H5983	H0413	H1697	H3316

אֲשֶׁר	שָׁלַח	אֵלָיו:	פ
जो	पठाएका-थिए	उनलाई	—
	H7971	H0413	

अम्मोनी मानिसहरूका राजाले यिप्तहको यो सन्देश सुन्न अस्वीकार गरे।

29	וַתְּהִי	עַל-	יִפְתָּח	רוּחַ	יְהוָה	וַיַּעֲבֹר	אֶת-	הַגִּלְעָד	וְאֶת-	מְנַשֶּׁה
	अनि-आयो	—	यिप्ताहमाथि	आत्मा	परमप्रभुको	अनि-पार-गर्यो	—	गिलाद	र	मनश्शे
	H1961		H3316	H7307	H3068	H0853	H0853	H1568	H0853	H4519

וַיַּעֲבֹר	אֶת-	מְנַשֶּׁה	גִּלְעָד	וּמִמְצָפָה	גִּלְעָד	מְצָפָה	אֶת-	וַיַּעֲבֹר
अनि-पार-गर्यो	—	गिलाद	गिलाद	र-मिज्पा-गिलादबाट	गिलाद	मिज्पा-गिलाद	—	अनि-पार-गर्यो
H0853		H1568	H4708	H1568	H4708	H0853	H0853	H0853

तब परमप्रभुको आत्मा यिप्तह माथि आयो। यिप्तह गिलाद अनि मनश्शेका क्षेत्रबाट पार भए। तिनी गिलादको मिसपा शहर तिर गए। गिलादको मिसपा शहरदेखि यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूका भूमि भएर पार भए।

30	וַיְהִי	יִפְתָּח	גִּדְרָה	לִיהוָה	וַיֵּאמֶר	אִם-	נִתְּנוּ	תָּתִן	אֶת-
	अनि-भाकल-गर्यो	यिप्ताहले	भाकल	परमप्रभुलाई	अनि-भन्यो	यदि	दिने-दिनुभयो	दिनुभयो	—
	H5087	H3316	H5088	H3068	H0559		H5414	H5414	H0853

בְּנֵי	עַמּוֹן	בְּיָדִי:
अम्मोनका-	अम्मोन	मेरो-हातमा
H0853	H5983	H3027

यिप्तहले परमेश्वरसँग एउटा प्रतिज्ञा गरे। तिनले भने, “यदि तपाईंले मलाई अम्मोनी मानिसहरू माथि पराजित गर्न दिनुभयो भने,

31	וְהָיָה	הַיּוֹצֵא	אֲשֶׁר	יֵצֵא	מִדְּלַתִּי	בֵּיתִי	לְקַרְאֹתִי	בְּשׁוּבִי	בְּשָׁלוֹם
	र-हुनेछ	जसले-निस्कनेछ	जो	निस्कनेछ	मेरो-घरको-ढोकाबाट	घर	मलाई-भेट्न	म-फर्कदा	शान्तिसित
	H1961	H3318		H3318	H3068		H7125	H7725	H7965

מְבֵנֵי	עַמּוֹן	וְהָיָה	לִיהוָה	וְהַעֲלִיתָהּ	עוֹלָה:	פ
अम्मोनका-	अम्मोन	र-हुनेछ	परमप्रभुको-लागि	र-म-चढाउनेछ	होमबलि	—
H0853	H5983	H1961	H3068	H5927		

म तपाईंलाई त्यो प्रथम बस्तु प्रदान गर्नेछु जुन बस्तु विजय प्राप्त गरेर म फर्केको बेला मेरो घरबाट निस्कन्छ। परमप्रभुलाई म त्यो होमबलिको रूपमा अर्पण गर्नेछु।”

יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	בָּם	לְהִלָּחֵם	עִמּוֹן	בְּנֵי	אֶל-	יִפְתָּח	וַיַּעֲבֹר	32
परमप्रभुले	अनि-दिनुभयो	तिनीहरूसँग	लड्न	अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरूसँग	—	यिप्ताह	अनि-पार-गर्यो	
H3068	H5414			H5983		H0413	H3316		

בִּירוֹ:
उनको-हातमा
[H3027](#)

तब यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूको देशमा गए। यिप्तह अम्मोनी मानिसहरूसित लडे। परमप्रभुले तिनलाई तिनीहरूमाथि पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नु भयो।

מִכָּה	כְּרָמִים אֲבֵל	וְעַד	עִיר	עֶשְׂרִים	מִנִּית	בּוֹאֲדָה	וְעַד-	מֵעֲרֹעֵר	וַיִּלָּם	33
ठूलो-प्रहार	आबेल-करामीम	र-सम्म	सहर	बीस	मिन्नीत	आउँदा-तिमीले	र-सम्म	अरोएरदेखि	अनि-हान्यो	
H4347	H0064	H5704		H6242	H4511	H0935	H5704	H6177	H5221	

פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עִמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּכְנַעוּ	מֵאֵד	גְּדוּלָה	
—	इसाएल	इसाएलका-छोराहरू	सामु	अम्मोन	अम्मोनका-छोराहरू	अनि-दबिए	अत्यन्त	ठूलो	
	H3478		H6440	H5983		H3665	H3966		

तिनले तिनीहरूलाई अरोएर शहरदेखि मिन्नीत शहरसम्म पराजित गरे। यिप्तहले बीसवटा शहरहरू कब्जा गरे। त्यसपछि तिनी अम्मोनी मानिसहरूसित अबेल-करामीकमा लडे। इसाएलका मानिसहरूले अम्मोनी मानिसहरूलाई पराजित गरे। अम्मोनी मानिसहरूको निम्ति एक भयानक पराजित थियो।

לְקִרְאָתוֹ	יִצְאָת	בְּתוֹ	וְהָנְחָה	בֵּיתוֹ	אֶל-	הַמִּצְפָּה	יִפְתָּח	וַיָּבֵא	34
उनलाई-भेट्न	निस्की-रहेकी-थिइन्	उनकी-छोरी	र-हेर	आफ्नो-घरमा	—	मिज्पामा	यिप्ताह	अनि-आयो	
H7125	H3318	H1323	H2009		H0413	H4709	H3316	H0935	

בַּת:	אוֹ-	בֶּן	מִמֶּנּוּ	לוֹ	אֵין-	יְחִידָה	הִיא	וְרָק	וּבְמַחְלוֹת	בְּחַפְּזִים
छोरी	वा	छोरा	उनबाहेक	उनको	थिएनन्	एक्ली	उनी	र-केवल	र-नाचसित	खञ्जनीहरूसित
H1323					H0369	H3173	H1931	H7535	H4246	H8596

यिप्तह मिस्या फर्केर गए। यिप्तह आफ्ना घर गए अनि उसकी छोरी तिनलाई भेट्न घरबाहिर निस्की। तिनी खँजडी बजाउँदै अनि नाच्यै थिईन्। तिनी उसकी एउटै छोरी थिईन्। यिप्तहले उसलाई अत्यन्तै प्रेम गर्थे। यिप्तहका अरू छोरा-छोरी थिएनन्।

הַכְּרַע	בְּתִי	אָהָה	וַיֹּאמֶר	בְּגִדָיו	אֶת-	וַיִּקְרַע	אוֹתָהּ	כִּרְאוֹתָיו	וַיְהִי	35
तिमीले-नीचो-गर्यो	मेरी-छोरी	हाय	अनि-भन्यो	आफ्ना-लुगा	—	अनि-चिर्यो	उनलाई	देखदा	अनि-भयो	
H3766	H1323	H0162	H0559		H0853	H7167	H0853	H7200	H1961	

וְלֹא	יְהוָה	אֶל-	פִּי	פְּצִיתִי-	וְאֲנֹכִי	בְּעֵבְרִי	הָיִיתִי	וְאֵת	הַכְּרַעֹתַי
र-म-सक्दिनेँ	परमप्रभुलाई	—	मुख	खोलें	र-मैले	मेरो-दुखको-कारण	भयो	र-तिमी	मलाई-नीचो-बनायो
H3808	H3068	H0413	H6310	H6475	H0595	H5916	H1961		H3766

לְשׁוֹב:
फर्कन
[H7725](#)

אוֹכֵל
सक्दिनेँ
[H3201](#)

जब यिप्तहले आफ्नो घरबाट पहिला आफ्नै छोरीलाई निस्केको देखे तिनले आफ्नो अफसोस जनाउन आफ्ना बस्त्रहरू च्याते। जब तिनले भने, “हे, मेरी छोरी! तँले मलाई शेष पारिस्। तँले मलाई अति भन्दा अति अफसोसमा पारिस्। मैले परमप्रभुसित एउटा भाकल गरेको थिएँ अनि त्यसलाई म परिवर्तन गर्न सक्दिन!”

36	וְתֹאמֶר	אָלֶיךָ	אָבִי	פְּצִיחָהּ	אֶת-	פִּיךָ	אֶל-	יְהוָה	עֲשֵׂה	לִי	כְּאִשֶּׁר	יֵצֵא
	अनि-भन्यो	उनलाई	बुबा	खोलुभयो	—	तिम्रो-मुख	—	परमप्रभुलाई	गर्नुहोस्	मलाई	जसरी	निस्क्यो
	H0559	H0413	H0001	H6475	H0853	H6310	H0413	H3068				H3318

מִפִּיךָ	אֶתְרִי	אֲשֶׁר	עֲשֵׂה	לָךְ	יְהוָה	נִקְמֹת	מֵאִיבֶיךָ	מִבְּנֵי
तिम्रो-मुखबाट	पछि	जसमा	गर्नुभयो	तपाईंको-लागि	परमप्रभुले	बदला	तिम्रा-शत्रुहरूबाट	अम्मोनका-छोराहरू
H6310					H3068	H5360	H0341	

עֲמוֹן:
अम्मोन
[H5983](#)

तब उसकी छोरीले यिप्तहलाई भनी, “बाबु, तपाईंले परमप्रभुसित भाकल गर्नुभयो। यसर्थ तपाईंको भाकल पूरा गर्नुहोस्। तपाईंले के गर्छु भन्नु भएको थियो त्यही गर्नुहोस्। आखिरमा, परमप्रभुले तपाईंका शत्रुहरू, अम्मोनी मानिसहरूलाई पराजित गर्नमा सहायता प्रदान गर्नु भयो।”

37	וְתֹאמֶר	אֶל-	אֲבִיךָ	יַעֲקֹב	לִי	הַדָּבָר	הַזֶּה	הַרְפֵּה	מִמֶּנִּי	שְׁנַיִם	חֲדָשִׁים
	अनि-भन्यो	—	आफ्नो-बुबालाई	गरियोस्	मलाई	यो-कुरा	यो	छोडिदिनुहोस्	मबाट	दुई	महिना
	H0559	H0413	H0001			H1697	H2088	H7503	H8147	H2320	

וְאֶלְכָה	וְיִרְדְּתִי	עַל-	הַהָרִים	וְאֶבְכֶּה	עַל-	בְּתוֹלֵי	אֲנָכִי	וְרַעֲיוֹתַי:
र-म-जाऊँछु	र-ओलनेछु	—	पहाडहरूमा	र-रोनेछु	—	मेरो-कुमारीपन	म	र-मेरा-साथीहरू
H3212	H3381		H2022	H1058		H1331	H0595	H7453

तब यिप्तहकी छोरीले आफ्ना बाबुलाई भनी, “तर पहिला मेरो निम्ति यो काम गरिदिनु होस्। मलाई दुइ महीनासम्म एकलै छाडिदिनु होस्। मलाई पहाड-पर्वततिर जान दिनुहोस्। म विवाह गर्ने छैन अनि नानीहरू जन्माउने छैन, यसर्थ मलाई अनि मेरी साथीहरूलाई जान दिनुहोस् अनि रून्-कराउन दिनुहोस्।”

38	וְיֹאמֶר	לְכִי	וַיִּשְׁלַח	אוֹתָהּ	שְׁנַיִם	חֲדָשִׁים	וּתְלָהּ	הִיא	וְרַעֲיוֹתֶיהָ	וּתְבָהּ
	अनि-भन्यो	जाऊ	अनि-पठायो	उनलाई	दुई	महिना	अनि-गडन्	उनी	र-उनकी-साथीहरू	अनि-रोड्न्
	H0559	H3212	H7971	H0853	H8147	H2320	H3212	H1931	H7464	H1058

עַל- בְּתוֹלֵיהָ
— आफ्नो-कुमारीपन —
[H1331](#)

यिप्तहले भने, “जा अनि त्यसो गर।” यिप्तहले उसलाई दुइ महीनाका निम्ति पठाइदिए। यिप्तहका छोरी अनि उनका साथीहरू पहाड पर्वतमा बसे। तिनीहरू उसको निम्ति रोए-कराए किनभने तिनले विवाह गर्ने छैन अनि नानीहरू जन्माउने छैन।

39	וַיְהִי	מִקְצֵן	שְׁנַיִם	חֲדָשִׁים	וַתִּשָּׁב	אֶל-	אֲבִיהָ	וַיַּעַשׂ	לָהּ	אֶת-
	अनि-भयो	दुई-महिनाको-अन्त्यमा	दुई	महिना	अनि-फर्किन्	—	आफ्नो-बुबाकहाँ	अनि-गर्यो	उनलाई	—
	H1961	H7093	H8147	H2320	H7725	H0413	H0001		H0853	

נָדְרוּ	אֲשֶׁר	נָדָר	וְהָיָא	לֹא-	יִדְעָה	אִישׁ	וּתְהִי-	חֻק	בְּיִשְׂרָאֵל:
आफ्नो-भाकल	जो	भाकल-गरेकी-थिईन्	र-उनी	चिन्नन्	चिन्नन्	पुरुष	अनि-भयो	रीति	इसाएलमा
H5088		H5087	H1931	H3808	H3045	H0376	H1961	H2706	H3478

दुइ महीनाको अन्तमा यिप्तहकी छोरी आफ्ना पिता कहाँ फर्की। यिप्तहले परमप्रभुसित जे भाकल गरेका थिए सो पूरा गरे। यिप्तहको छोरीले कहिले पनि कसैसित शारीरिक सम्बन्ध गरेकी थिइन। यसर्थ इसाएलमा यो एउटा परम्परा बन्यो।

40	מִיָּמִים	יְמֵימָה	תְּלַכְנָהּ	בְּנֹת	יִשְׂרָאֵל	לְתַנּוֹת	לְבַת-	יִפְתָּח	הַגִּלְעָדִי
	वर्षोनि	वर्ष	जान्थे	इसाएलका-छोरीहरू	इसाएल	स्मरण-गर्न	यिप्ताहकी-छोरी	यिप्ताह	गिलादी
	H3117	H3117	H3212	H1323	H3478	H8567	H1323	H3316	H1569

אַרְבַּעַת יָמִים בְּשָׁנָה:
— वर्षमा दिन चार
[H8141](#) [H3117](#) [H0702](#)

हरेक वर्ष इसाएली स्त्रीहरूले गिलादका यिप्तहकी छोरीलाई स्मरण गर्थे। इसाएलका स्त्रीहरू हरेक साल चारदिन यिप्तहकी छोरीका निम्ति विलाप गर्थे।